

vivienda

en Düsseldorf- Himmelgeist Alemania Federal

Prof. PAUL SCHNEIDER-ESLEBEN,
Arquitecto BDA. Dipl. Ing.
P. E. WENTZ, Dipl. Ing., Colaborador

sinopsis 161-173

Esta vivienda, para un matrimonio de científicos, presenta como nota dominante su diseño, resultado directo del aprovechamiento de las vistas sobre el río cercano y, en un segundo término, de la adaptación al terreno y de su contacto con él.

El edificio está planteado en diferentes alturas, de acuerdo con la función que se realiza en cada planta. Semisótano con servicios, pequeña piscina interior y sauna.

La entrada se realiza a nivel de la planta baja, la cual consta de: sala de estar, estancia con chimenea, comedor, cocina, pequeño estudio, aseo de invitados, cuarto de huéspedes, dos garages, y dos apartamentos, adosados a la vivienda principal y con entradas independientes.

Una entreplanta alberga el baño, W.C., ropero y vestidor del dormitorio del matrimonio, situado inmediatamente encima, en la primera planta, formando una torre que destaca de la masa baja del resto del edificio.

La comunicación vertical se efectúa mediante una escalera de caracol.

Construcción: a base de fábrica de ladrillo y enfoscado interior y exterior con mortero de cemento pintado de blanco.

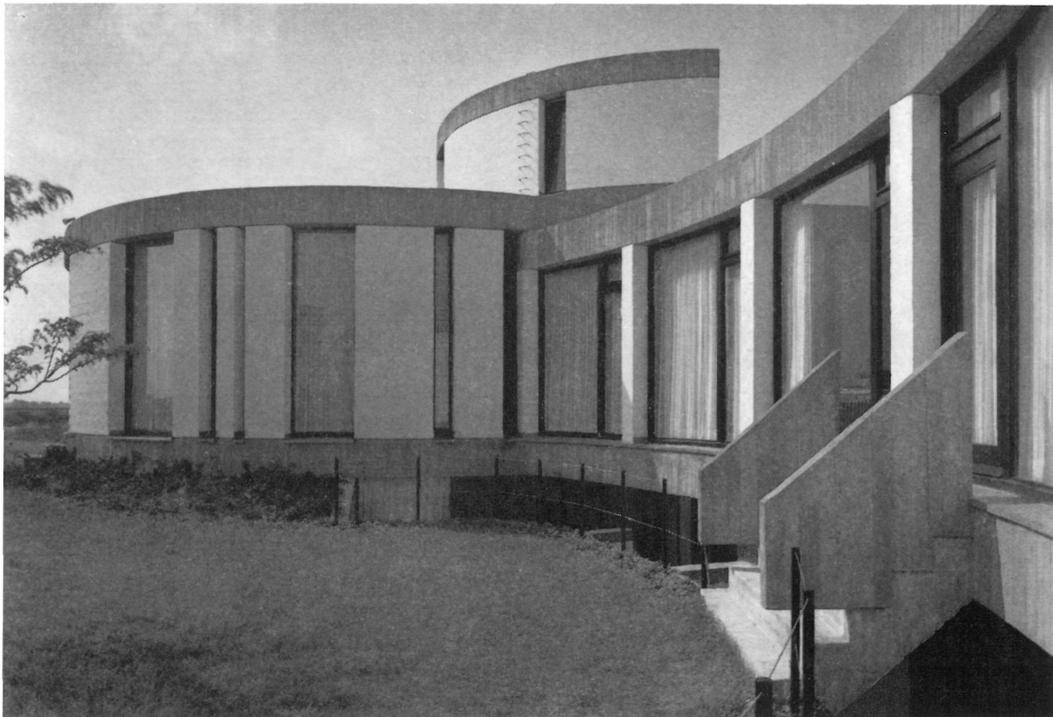


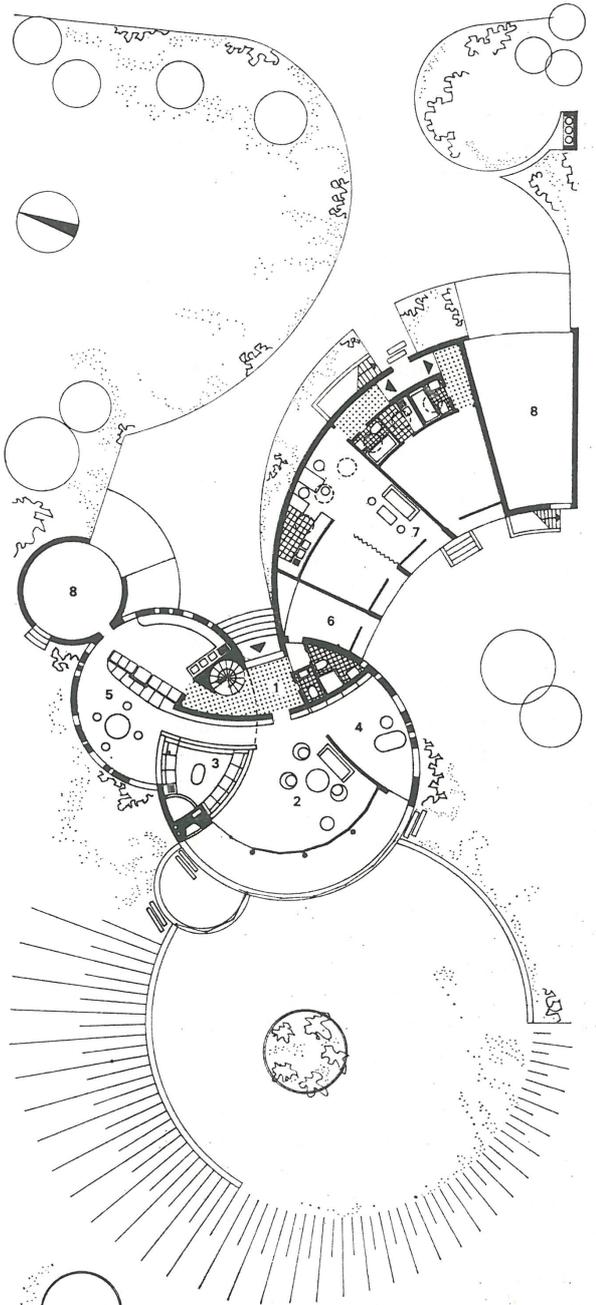
Solados: en el comedor y en el cuarto de baño, losetas de color, circulares; en el dormitorio, parquet de madera; en la pileta de la piscina, mosaico azul vitrificado; en el vestíbulo y sala de la chimenea, grava del Rin mezclada con mortero de cemento; en la sala de estar, estudio y terraza, pizarras poligonales; y, por último, la calzada exterior se ha pavimentado con grandes adoquines dispuestos según el perímetro de la vivienda.

La carpintería exterior es de madera de pino pintada de negro. Los armarios y las puertas interiores son de makorée.

La calefacción está conseguida mediante convectores.

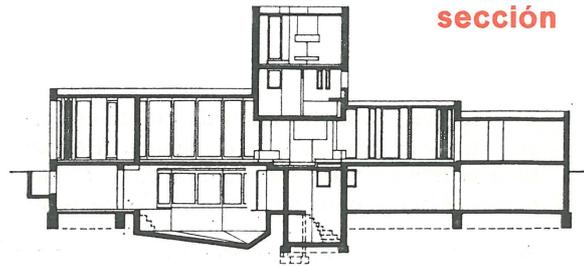
El solar se encuentra en las afueras de la ciudad junto al Rin y está enclavado entre casas aisladas. En esta zona el río describe una gran curva rodeando el terreno, circunstancia que se ha aprovechado para que la vista desde cada una de las habitaciones de la casa abarque el paisaje del agua.



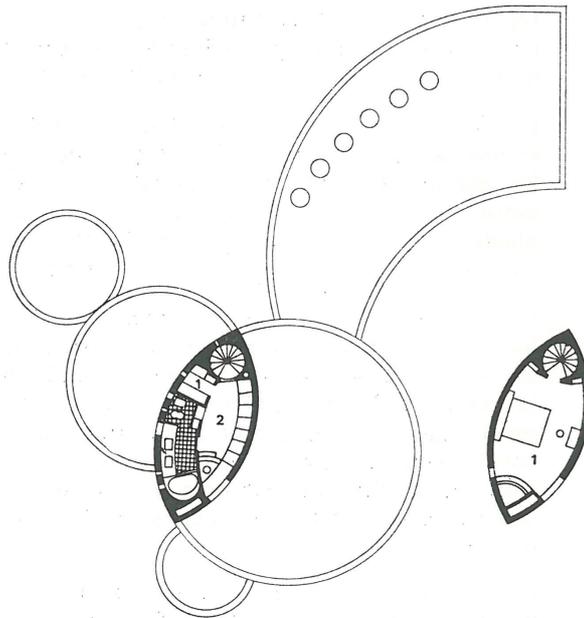


baja

- 1. Entrada.—2. Estar.—3. Sala con chimenea.—4. Estudio.—5. Comedor.
- 6. Dormitorio-servicio.—7. Vivienda-visitados.—8. Garaje.



sección

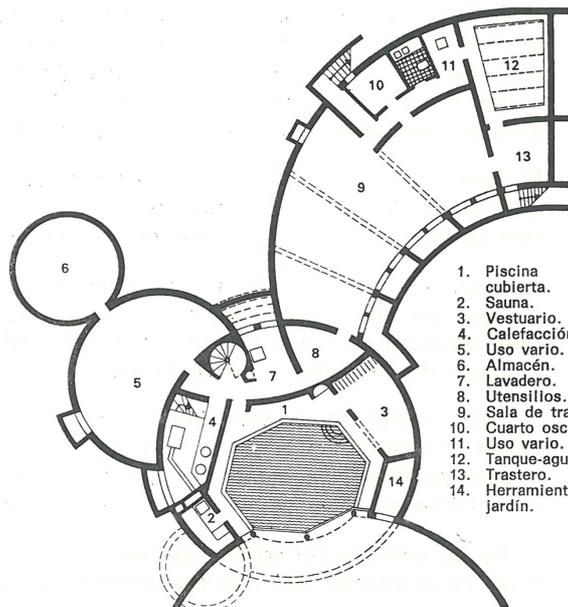


entrepanta

- 1. Ropero.
- 2. Vestidor.

primera

- 1. Dormitorio.



sótano

- 1. Piscina cubierta.
- 2. Sauna.
- 3. Vestuario.
- 4. Calefacción.
- 5. Uso vario.
- 6. Almacén.
- 7. Lavadero.
- 8. Utensilios.
- 9. Sala de trabajo.
- 10. Cuarto oscuro.
- 11. Uso vario.
- 12. Tanque-agua.
- 13. Trastero.
- 14. Herramientas-jardín.

plantas y sección

Los dueños, un matrimonio de científicos, deseaban un tipo de construcción que ofreciera el mayor contacto posible con el paisaje. Debían realizarse, además, dos viviendas contiguas al edificio principal, y de tal manera dispuestas que ofrecieran igualmente una vista totalmente libre sobre el agua, pero sin estorbar la zona de vivienda de los dueños.

Se creó una disposición arquitectónico-constructiva en concordancia con la curva del Rin, tomando un arco de circunferencia como línea directriz de la planta de la casa, sobre la que se encuentran los centros de otras circunferencias aisladas de diferentes tamaños, que se van yuxtaponiendo a distintas alturas según la importancia de su función. La superficie de corte de las circunferencias principales forma la planta de una torre que sobresale por encima de toda la masa de la construcción. Por medio de otra circunferencia se adapta el edificio al terreno.

La planta baja consta de: vestíbulo; sala de estar; estudio; estancia con chimenea; comedor, cocina; aseo de visitas; habitación —con ducha— del servicio; las dos viviendas adosadas, y los garajes. La columna vertebral de la casa la constituye una escalera de caracol, que une entre sí: el cuarto de baño; vestidor y ropero de la entreplanta; el dormitorio de la primera planta; las habitaciones de servicio de la planta baja; el cuarto de huéspedes; lavadero; piscina, y cuarto de instalaciones del sótano.

La gran sala de estar se abre hacia el paisaje a través de una amplia vidriera y una terraza delantera. Su límite posterior es una pared continua, recubierta con estanterías de libros que se extienden sin interrupción desde el estudio hasta el armario del comedor, pasando por la estancia de la chimenea. El suelo de ésta se encuentra 0,40 m por debajo del de la sala de estar, por lo que la superficie para sentarse está al mismo nivel que el suelo del estar y del comedor. El techo de la zona de la chimenea se ha dispuesto para lograr una mayor intimidad en esta sala y delimitarla ópticamente. El comedor y la cocina se hallan separados entre sí por una doble pared-armario, estableciéndose la comunicación entre ambas por medio de un hueco sin puerta.

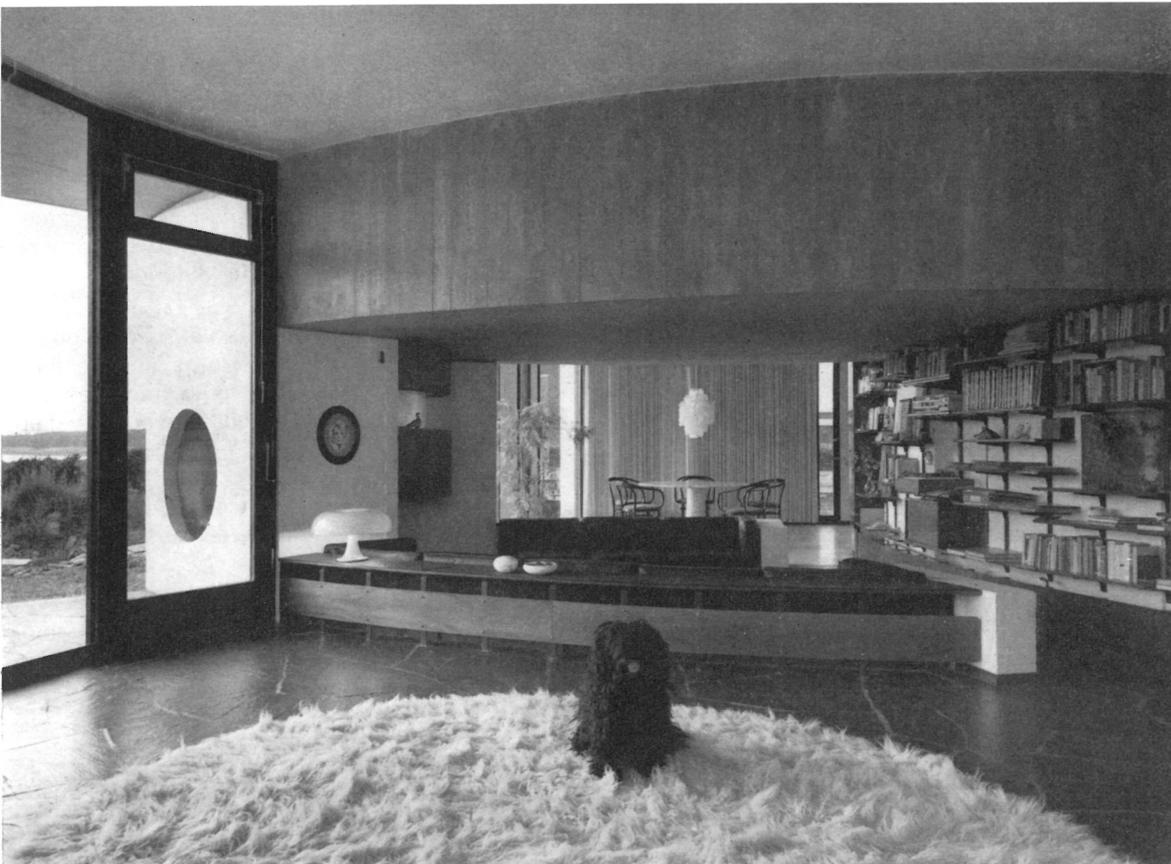
El suelo de la entreplanta va dispuesto 1 m por debajo del techo de la sala de estar, estando el borde superior de este último al mismo nivel que el antepecho de la ventana de la entreplanta. Esta la componen: un vestidor, un ropero y un cuarto de baño con servicios independientes. Uno de los armarios del vestidor encierra en su interior un hueco tubular de descarga, que sirve como vertedero de ropa y que va desde la entreplanta hasta el lavadero del sótano, atravesando el vestíbulo de la planta baja, en donde se ha dejado visto. En el ángulo agudo formado en el vestidor se ha dispuesto un lugar de trabajo, elevado dos escalones sobre el resto de la planta, para la señora de la casa, la cual puede disfrutar desde ese lugar de unas amplias vistas sobre el paisaje del Rin. Las paredes y suelos del cuarto de baño llevan placas azules redondas, de porcelana vitrificada, al igual que la bañera y el lavabo, los cuales están incorporados totalmente en la construcción, y se han realizado de la misma manera. Todas las esquinas han sido redondeadas, para así poder recibir más fácilmente las pequeñas placas circulares.

El dormitorio de la primera planta tiene forma almendrada, la cual está subrayada por el parquet de madera veteada colocado según el eje longitudinal de la habitación. En su parte delantera se ha dispuesto una chimenea abierta, al lado de la ventana que da sobre el río.

La piscina y su terraza van protegidas, contra las miradas del exterior, por las paredes laterales que las delimitan y que se prolongan penetrando en el jardín. La pileta rectangular lleva revestimiento de mosaico azul vitrificado. Adyacentes a la piscina se encuentran: una sauna, una sala de descanso y un vestuario.

Las dos viviendas anexas tienen entradas separadas, aunque pueden alcanzarse igualmente desde el vestíbulo. La mayor de ellas está colocada junto a la habitación de la servidumbre de la casa principal, de manera que, aunque hayan sido construidas en régimen separado, pueden convertirse en salas de juegos infantiles o para invitados de los dueños de la casa.

Todas las paredes del edificio se han construido con fábrica de ladrillo, que tanto en el exterior como en el interior han sido recubiertas con una capa de cemento pintada de blanco. Las bandas





horizontales son de hormigón visto, realizado con un encofrado de tablas rugosas y anchos irregulares. Los peldaños de las escaleras y los dinteles de las chimeneas se construyeron de la misma manera. El techo de la estancia de la chimenea se ha dejado también de hormigón visto, pero para su puesta en obra se ha utilizado un encofrado especial.

Los suelos del vestíbulo y de la sala de la chimenea están contruidos a base de grava del Rin, mezclada con mortero de cemento. Los suelos de la sala de estar, el estudio y la terraza van recubiertos con pizarras poligonales. El solado del comedor está formado a base de pequeñas placas circulares de porcelana blanca vitrificada, que constituyen, sin costuras en el centro y en forma de trompeta, la columna central de la mesa de comer. La calzada que se encuentra delante de la casa va recubierta con adoquines de gran tamaño y tiene forma circular, con dirección correspondiente a las curvas de la vivienda.

Todas las ventanas y puertas exteriores son de madera de pino, pintadas de negro. Los armarios y las puertas interiores son de makorée. Los garajes se cierran con puertas, automáticas, de metal ligero.

La calefacción en las viviendas se efectúa mediante convectores. La piscina cuenta con una instalación de aireación y de ventilación.

Fotos: INGE GOERTZ - BAUER

résumé

Maison à Düsseldorf Himmelgeist - République fédérale d'Allemagne

Prof. Paul Schneider-Esleben, architecte BDA Dipl. Ing.

P. E. Wentz, Dipl. Ing., Collaborateur.

Cette maison, pour un ménage de scientifiques, présente, comme marque dominante, sa conception, pour laquelle l'auteur du projet a tenu compte de l'adaptation au terrain et des belles vues que celui-ci offre à proximité d'une rivière.

Elle se compose de différents niveaux, conformes à l'usage auquel ils sont destinés. Services au sous-sol, et une petite piscine et sauna à l'intérieur.

Le rez-de-chaussée, qui donne accès à la maison, comprend: la salle de séjour, la salle avec cheminée, la salle à manger, la cuisine, le studio, le cabinet de toilette et la chambre d'amis, deux garages et deux appartements, adossés au logement principal et avec des entrées indépendantes.

A l'entresol se trouvent la salle de bains, les toilettes, la garde-robe de la chambre du ménage, située juste au-dessus, au premier niveau, formant une tour qui se détache du reste de l'édifice.

Un escalier en colimaçon sert d'union verticale aux différents niveaux.

Construction: en maçonnerie de briques et revêtement intérieur et extérieur en mortier de ciment peint en blanc.

Revêtements de sol: dalles de couleur, circulaires pour la salle à manger et la salle de bains; parquet pour les chambres; carreaux bleus vitrifiés pour la piscine; gravier du Rhin mélangé avec du mortier de ciment pour le vestibule et la salle avec cheminée; ardoises polygonales pour la salle de séjour, le studio et la terrasse, et, finalement, de grands pavés disposés suivant le périmètre de la maison pour la chaussée extérieure.

La menuiserie extérieure est en bois de pin peint en noir. Les armoires et les portes intérieures sont en makorée.

Le chauffage est assuré par des convecteurs.

summary

House in Düsseldorf Himmelgeist - Federal Republic of Germany

Prof. Paul Schneider-Esleben, architect BDA Dipl. Eng.

P. E. Wentz, Dipl. Eng., Collaborator.

The design of this house for a couple of scientists is outstanding, as a result of the advantages offered by the site surrounded by a river. The floors are stepped, according to their own function.

The house also comprises a basement intended for services, a little swimming-pool and a sauna.

On the ground floor are the entrance, drawing-room with chimney, dining-room, kitchen, studio, guests toilet, guests bedrooms, two garages, and two suites of rooms built against the main dwelling with their own entrance.

A mezzanine houses a bathroom, W.C., wardrobe for the double bedroom placed just above, on the first floor, forming a tower which stands out from the lower mass of the building.

The floors are vertically connected by means of spiral-stairs.

Walls are made of brick, coated with white cement mortar internally and externally.

Circular coloured tiles are used for dining and bathroom floors; wood floor for bedrooms; blue vitrified tiles for the swimming-pool, Rhin gravel mixed with cement mortar for the hall and chimney room; polygonal slates for the drawing-room, studio and terrace; finally, the exterior path is paved with large paving-stones arranged according to the house perimeter.

Black pine wood is used for exterior carpentry. Interior wardrobes and doors are of makorée.

Heating is by ducted warm air.

zusammenfassung

Wohnhaus eines Wissenschaftlerehepaars in Düsseldorf - Himmelgeist - Bundesrepublik Deutschland

Prof. Paul Schneider-Esleben, Architekt BDA, Dipl. Ing.

P. E. Wentz, Dipl. Ing., Mitarbeiter.

Das besondere Merkmal dieses Wohnhauses für ein Wissenschaftlerehepaar ist der Grundriss, der so angelegt wurde, dass der Blick auf den nahegelegenen Fluss voll ausgenutzt wurde und ausserdem eine gute Anpassung an das Gelände erzielt wurde.

Das Gebäude hat verschiedene Höhen, die in Übereinkunft mit den unterschiedlichen Funktionen, die jedes Geschoss ausübt, angelegt wurden. Der Souterrain mit Toiletten, kleinem Hallenschwimmbad und Sauna.

Der Eingang liegt auf der Höhe des Erdgeschosses. Hier befinden sich das Wohnzimmer, Kaminzimmer, Esszimmer, Küche, ein kleines Studio, Gästetoilette, Gästezimmer, zwei Garagen und zwei Appartements, die an die Hauptwohnung angeschlossen sind, aber eigene Eingänge haben. In einem Zwischengeschoss sind das Bad, WC, Wäszimmer und Ankleideraum des Ehepaars untergebracht. Direkt darüber befindet sich das Schlafzimmer, in der ersten Etage, das einen Turm bildet, der aus der Masse des restlichen Gebäudes herausragt.

Die vertikalen Verbindungen werden durch eine Wendeltreppe hergestellt.

Der Bau besteht aus Ziegelstein. Innen und aussen Verputz mit weiss getünchtem Zementmörtel.

Bodenbeläge: im Esszimmer und Bad runde, farbige Fliesen. Im Schlafzimmer Parkett. Im Schwimmbad blaues Glasmosaik. Im Eingang und im Kaminzimmer Rheinkiesel vermischt mit Zementmörtel. Im Wohnzimmer, Studio und Terrasse vieleckiger Schiefer. Der äussere Umgang wurde entsprechend dem Umriss des Hauses mit grossen Pflastersteinen versehen.

Für die Schreinerarbeiten wurde aussen schwarz gestrichenes Pinienholz verwendet. Für die Schränke und Türen im Inneren wurde Makorée benutzt.